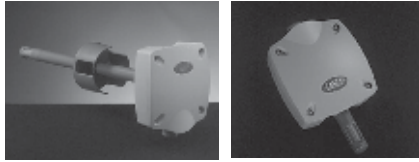
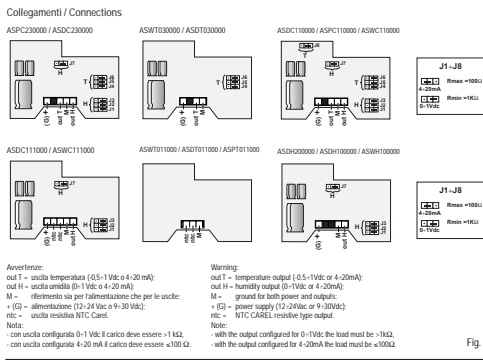
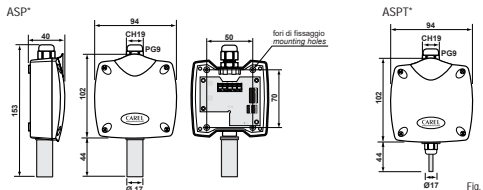
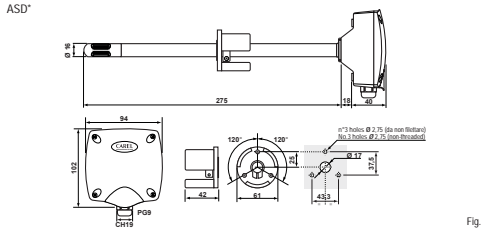


Sonde / Probes sonde da condotta (ASD*) e per ambiente tecnico (ASP*) / duct probes (ASD*) and general purpose (ASP*)



Dimens. sonde da condotta (ASD*) e da ambiente tecnico (ASP*) / Duct probes (ASD*) and general purpose (ASP*) dimens.



I Vi ringraziamo per la scelta fatta, sicuri che sarete soddisfatti del vostro acquisto.

Caratteristiche generali
Le sonde elettroniche Carel di temperatura e/o umidità sono state sviluppate per essere applicate nei settori del riscaldamento, della refrigerazione e del condizionamento.
Sono disponibili modelli da condotta, da immersione, da ambiente civile e da ambiente tecnico. Le uscite delle sonde sono tutte di tipo attivo (in corrente o tensione, selezionabile da pin-strip) ad eccezione di alcuni modelli in cui l'uscita di temperatura è di tipo NTC resistivo (indicata con NTC res.), compatibile con i controlli Carel. Possono essere alimentate sia con tensione alternata (12-24 Vac) sia continua (9-30 Vdc).

Sonde da condotta (ASD*)
Vengono utilizzate negli impianti di riscaldamento e condizionamento che fanno uso di condotte.
Sono dotate di un sensore di temperatura (PT1000 o NTC) e/o di un sensore di umidità.

codice	descrizione uscite	range	sostituisce
ASPT011000	temperatura (NTC res.)	-10-70 °C	-
ASD1030000	temperatura	-10-70 °C	99954ATACA, SSSDO0A
ASD0101000	temperatura (NTC res.)	-10-70 °C	SSSNT0000
ASDH100000	umidità	10-90% U.R.	SSSD0HH001, SSSD0HH001, SSSD0HH000
ASDH200000	umidità	0-100% U.R.	SSSD0HH001, SSSD0HH001, SSSD0HH000
ASDC110000	temperatura + umidità	0-50 °C, 10-90% U.R.	SSSD0HH001, SSSD0HH1000
ASDC230000	temperatura + umidità	-10-70 °C, 0-100% U.R.	SSS0HH1001, SSS0HH1000
ASDC111000	temperatura (NTC res.) + umidità	0-50 °C, 10-90% U.R.	SSSNT0000 + SSSD0HH001

Sonde per ambiente tecnico (ASP*)
Vengono applicate in ambienti tecnici (colle di conservazione, piscine ecc.) dove sia richiesto un elevato grado di protezione del contenitore (IP55) e dei sensori (IP54). Sono dotate di un sensore di temperatura (PT1000 o NTC) e di un sensore di umidità e predisposte per il montaggio a parete.

codice	descrizione uscite	range	sostituisce
ASPC110000	temperatura + umidità	0-50 °C, 10-90% U.R.	-
ASPC230000	temperatura + umidità	-10-70 °C, 0-100% U.R.	SSS0HH1001, SSS0HH001

Installazione
Collegamenti
Nota fig. 3 vengono riportati gli schemi delle connessioni alla morsettiera e la posizione del pin-strip per l'eventuale configurazione dell'uscita universale in tensione (default) o corrente.

- Avvertenze**
- Per mantenere il grado di protezione dichiarato nelle versioni con contenitore IP55, il cablaggio deve essere realizzato con cavetti multipolari e con guaina esterna avente un diametro massimo di 8 mm.
 - Si consiglia di usare cavi schermati. I cavi che portano i segnali di temperatura e umidità non devono essere alloggiati vicino ai cavi dell'alimentazione a 220/380 V né vicino alla cassetteria di teleselezione: si può evitare in tal modo il rischio di errori di misura causati dagli accoppiamenti elettromagnetici.
 - L'isolamento elettrico è supplementare, ad esclusione del cappuccio "protezione sensor". La protezione metallica dei sensori è collegata al riferimento di alimentazione della sonda. Per conformità alle normative di sicurezza si deve prevedere un doppio isolamento per l'alimentazione della sonda e del controllo a cui si collega, se la zona sensore risulta accessibile all'utilizzatore nell'installazione.
 - Le sonde sono integrabili in apparecchiature di Classe I o II, con le seguenti avvertenze:
 - Classe II:** il riferimento G0 di alimentazione deve essere collegato a terra;
 - Classe II:** si deve prevedere un doppio isolamento o un isolamento rinforzato per l'alimentazione della sonda e del controllo a cui è collegato. Nel caso ciò non sia possibile, è necessario, nell'uso normale, rendere inaccessibile all'utilizzatore la zona sensori.

Cablaggio
Per effettuare il cablaggio si consiglia un cavo multipolare schermato da 3 a 5 fili. In funzione dei modelli (ASP*, ASD*). La sezione di cavo massima prevista dai morsetti è di 1,5 mm². Nelle versioni ASP* e ASD* il diametro massimo interno del pressacavo è di 8 mm.

Segnale 0-1 Vdc: con i modelli ad uscite attive (non NTC res.) configurate in tensione, si consiglia di tenere conto della caduta di tensione sui cavi: l'effetto della caduta su 1 mm² di sezione è di una variazione di 0.015 °C per metro di cavo (0.015 °C/m/m²) sulla misura di temperatura e di una variazione di 0.015% U.R. per metro di cavo (0.015% U.R./m/m²) sulla misura di umidità. Viene riportato di seguito un esempio per chiarire il calcolo delle variazioni che danno l'errore di temperatura e quello di umidità.

Esempio:	lunghezza cavo (m)	sezione cavo (mm ²)	errore TEMPERATURA (°C)	errore UMDITÀ (% U.R.)
	30	0,5	0,9	0,9
	30	1,5	0,3	0,3

Per evitare gli errori di misura dovuti alla corrente di alimentazione si può utilizzare un'alimentazione supplementare da un trasformatore esterno (es. cod. Carel TRA12VDE00 o TRA2400001), da collegarsi come riportato in fig. 4.

Avvertenza: il trasformatore non deve essere collegato a terra e può essere posizionato nel quadro del regolatore. Il cavo di collegamento sarà un multipolare da 4 o 5 fili. In tale situazione non scorre corrente di alimentazione sulla connessione M - AVSS. In installazioni con più sonde, ognuna deve essere alimentata dal proprio trasformatore. Con tale configurazione la distanza massima di remotazione è di 100 m (vedi fig. 4).

Segnale 4-20 mA: per distanze maggiori di 30 m si consiglia di selezionare, qualora il sistema lo permetta, l'uscita in corrente. La massima massima di remotazione per l'uscita in corrente è di 200 m.

GB Thank you for your choice. We trust you will be satisfied with your purchase.

General characteristics
Carel electronic temperature and/or humidity probes have been designed for use in Heating, Refrigeration and Air-Conditioning sectors.
Various models are available: duct, immersion, residential and for special environments.
The probe outputs are all active type (current or voltage, selected on the pin-strip), except for some models in which the temperature output is NTC resistive-type (indicated by NTC res.), and are compatible with Carel controls. They may be powered either by alternating (12-24Vac) or direct current (9-30Vdc).

Duct probes (ASD*)
These are used in ducted heating and air-conditioning systems. They are fitted with a temperature (PT1000 or NTC) and/or humidity sensor.

code	output	range	replaces
ASPT011000	temperature NTC res.	-10-70 °C	-
ASD1030000	temperature	-10-70 °C	99954ATACA, SSSDO0A
ASD0101000	temperature NTC res.	-10-70 °C	SSSNT0000
ASDH100000	humidity	10-90% RH	SSSD0HH001, SSSD0HH001, SSSD0HH000
ASDH200000	humidity	0-100% RH	SSSD0HH001, SSSD0HH001, SSSD0HH000
ASDC110000	temperature + humidity	0-50 °C, 10-90% RH	SSSD0HH001, SSSD0HH1000
ASDC230000	temperature + humidity	-10-70 °C, 0-100% RH	SSS0HH1001, SSS0HH1000
ASDC111000	temperature NTC res. + humidity	0-50 °C, 10-90% RH	SSSNT0000 + SSSD0HH001

General purpose probes (ASP*)
These are used in special environments (cold rooms, swimming pools, etc.) where a high index of protection is required for the case (IP55) and the sensors (IP54). These are fitted with a temperature (PT1000 or NTC) and humidity sensor, and are supplied ready for wall mounting.

code	output	range	replaces
ASPC110000	temperature + humidity	0-50 °C, 10-90% RH	-
ASPC230000	temperature + humidity	-10-70 °C, 0-100% RH	SSS0HH1001, SSS0HH001

Installation
Connection
Fig. 4 shows the connection wiring diagrams to the terminals, as well as the pin-strip configurations for changing the universal output from voltage (default) to current.

- Warnings**
- In order to maintain the index of protection as declared for the IP55 case, the wiring must be done using multi-pole cables, with a maximum 8mm diameter external sheath.
 - Shielded cables should be used if possible. The cables which carry the temperature and humidity signals must not run close to the 220/380V power cables or the wiring for the remote-control: this prevents the risk of errors in measurement deriving from electromagnetic interference.
 - Electrical insulation is supplementary except for the "sensor protection" cap. The metallic sensor protection devices are connected to the probe power ground. To conform to safety standards, power to the probe and the control to which it is connected must be double-insulated if the zone where the sensor is installed is accessible to the user.
 - The probe can be integrated in Class I or II appliances, considering the following warnings:
 - Class I:** the G0 power ground must be earthed;
 - Class II:** power to the probe and the control to which it is connected must have double or reinforced insulation. If the above is not possible, it is necessary, under normal use, to impede user access to the zone where the sensors are installed.

Wiring
All wiring operations should be performed using multi-pole shielded cables, with 3 or 5 leads, according to the model (ASP*, ASD*). The maximum cable cross-section accepted by the terminals is 1.5mm². In the ASP* and ASD* versions, the maximum internal diameter of the cable clamp is 8mm.

0-1 Vdc signal: for models with the active outputs (not NTC res.) configured for voltage, the voltage drop due to the cables must be considered: the effect of this drop on 1mm² of cross-section is equal to a variation of 0.015°C per metre of cable (0.015°C/m/m²) for temperature measurements, and a variation of 0.015% RH per metre of cable (0.015% RH/m/m²) for humidity measurements. Following is an example of how to calculate the variations which lead to errors in temperature or humidity measurements.

Example:	cable length (m)	cable cross section (mm ²)	TEMPERATURE error (°C)	HUMIDITY error (% RH)
	30	0,5	0,9	0,9
	30	1,5	0,3	0,3

To avoid errors in measurement due to the current from the power supply a supplementary power supply with external transformer may be used (e.g. Carel code TRA12VDE00 or TRA2400001), and should be connected as described in Fig. 4.

Warning: the transformer must not be earthed, and can be installed in the control's electrical panel. The connection cable used should be a 4- or 5-lead multi-pole cable. In this situation, power will not flow to the M - AVSS connection. In installations with more than one probe, each probe must be powered by its own transformer. Such a configuration allows a max. distance for remote control of 100m (see Fig. 4).

4-20mA signal: for distances greater than 30m, current outputs should be selected where the systems allows. The maximum remote-control distance for current outputs is 200m.

Cablaggio della sonda allo strumento quando richiesto un trasformatore supplementare esterno
 Probe connection to the controller when a supplementary transformer is required

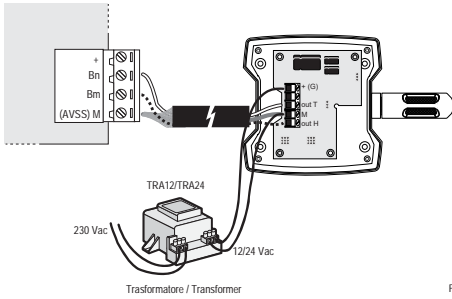


Fig. 4

Esposizione del montaggio della sonda / Probe mounting view

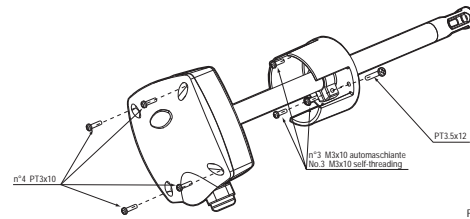


Fig. 5

Dipendenza dell'errore dalla temperatura / Relationship between error and temperature

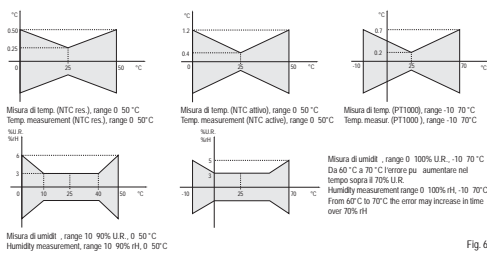


Fig. 6

Nel caso di alimentazione in alternata indispensabile utilizzare cavi aventi sezione di 1.5 mm² per ridurre il rumore dovuto alla corrente di alimentazione. Tale rumore pu' provocare, in qualche caso, instabilita' di misura che pu' essere eliminata con alimentazione in continua o con un'alimentazione supplementare come riportato in Fig. 4.

Avvertenza: nel caso di distanze notevoli, per i modelli a due uscite attive, inoltre preferibile evitare la configurazione mista tensione-corrente delle due uscite.

Avvertenze per la sostituzione delle serie precedenti

sonde vecchie		sonde nuove	
nic: 0 uscita NTC res.	nic: uscita NTC (res.) della sonda		
out T: 1: uscita attiva di temperatura	out T: uscita attiva di temperatura		
out H: H: uscita attiva di umidita'	out H: uscita attiva di umidita'		
*: M. riferimento	M. riferimento		
+12 Vac/0Vdc	+ (G): alimentazione		
+12/-12: alimentazione			

Sonde per ambiente tecnico "ASP" (Fig. 2)

Per la sostituzione delle vecchie sonde ambiente tecnico "SSW" con le nuove sonde "ASP" si deve procedere ad una nuova foratura come previsto dalle dimensioni tecniche.

sonde vecchie		sonde nuove	
nic: 4-5	nic: uscita NTC (res.) della sonda		
T: 8	out T: uscita attiva di temperatura		
H: 11	out H: uscita attiva di umidita'		
M: # 9	M. riferimento		
12 24 = # 7	+ (G): alimentazione		
+12 Vac: alimentazione 7			
-12 Vac: alimentazione 10	non connettere		

Caratteristiche tecniche

alimentazione	9 30 Vdc 12 24 Vac	toleranza, +10% toleranza, -10%, +15%
assorbimento (uscite attive)	ASD*, ASP* • uscita in corrente (assorbimento max) 35 mA con alimentazione 12 Vdc 24 mA con alimentazione 24 Vdc 50 mA con alimentazione 12 Vac 24 mA con alimentazione 24 Vac • uscita in tensione (assorb. tipico con carico 10 kΩ) 10 mA con alimentazione 12 Vdc 8 mA con alimentazione 24 Vdc	
intervallo di regolazione	temperatura -10 70 °C oppure 0 50 °C a seconda dei modelli umidita' 10 90% U.R. (0 50 °C) 0 100% U.R. (-10 70 °C) a sec. del mod.	
precisione temperatura (°C)	• NTC (res.) range 0 50 °C ±0.25 °C a 25 °C, ±0.5 °C da 0 °C a 50 °C • NTC (attiva) range 0 50 °C ±0.4 °C a 25 °C, ±1.2 °C da 0 °C a 50 °C • PT1000 (attiva) range -10 70 °C ±0.2 °C a 25 °C, ±0.7 °C da -10 °C a 70 °C • range 10 90% U.R. ±3% a 25 °C, ±6% da 10% U.R. a 90% U.R. nel range 0 50 °C • range 0 100% U.R. ±3% a 25 °C, ±5% U.R. da 0% U.R. a 100% U.R. nel range -10 70 °C (da 60 °C a 70 °C l'errore pu' aumentare se si supera il 70% U.R.)	
umidita' (%)	• range 10 90% U.R. ±3% a 25 °C, ±6% da 10% U.R. a 90% U.R. nel range 0 50 °C • range 0 100% U.R. ±3% a 25 °C, ±5% U.R. da 0% U.R. a 100% U.R. nel range -10 70 °C (da 60 °C a 70 °C l'errore pu' aumentare se si supera il 70% U.R.)	
condizioni di immagazzinamento	-20 70 °C; 90% U.R. non condensante	
condizioni di funzionamento	-10 70 °C; 90% U.R. non condensante (elettronica); per i mod. ASP* coincide con il range di misura.	
segnali d'uscita di umidita'	range di rifer. 0 100% U.R., indipendentemente dal range di misura tensione 10 mV% U.R. (carico Rmin = 1 kΩ) corrente 4 20 mA (carico Rmax = 100 Ω) 4 mA-0% U.R., 20 mA-100% U.R.	
segnali d'uscita di temperatura	range di rifer. range di misura tensione 10 mV/°C (carico Rmin = 1 kΩ) corrente 4 20 mA (carico Rmax = 100 Ω) 4mA-0/-10 °C, 20 mA-50/70 °C NTC res. compatibile con i controlli Carel	
morsetteria	morsetti a vite per cavi di sezione max. 1.5 mm ² - min. 0.2 mm ²	
grado di protezione contenitore	ASD* IP55 ASP* IP55	
grado di protezione elemento sensibile	IP40 IP54 con cappuccio in sinterizzato plastico	
costante di tempo in aria ferma (umidita')	180 s 330 s	
costante di tempo in aria ventilata (umidita')	60 s 200 s	
costante di tempo in aria ferma (temperatura)	15 s 20 s	
costante di tempo in aria ventilata (temperatura)	10 s 15 s	
classificaz. secondo la protezione contro le scosse elettriche	Integrabili in apparecchiature di Classe I o II	
PTI dei materiali per isolamento elettrico	250 V	
periodo delle sollecitazioni elettriche delle parti isolanti	lungo	
grado di inquinamento ambientale	normale	
cat. di resistenza al calore e al fuoco	categoria D (per scatola e coperchio)	
cat. (immunita' contro le sovratensioni)	categoria 2	

In case of alternating current power supplies the cables used must have a 1.5mm² cross-section, to reduce noise due to the current from the power supply. This noise may result, in some cases, in unstable measurements, and can be prevented by using a direct current power supply or a supplementary power supply, as described in Fig. 4.

Warning: in case of large distances, for models with two active outputs, mixed current-voltage configurations for the two outputs should be avoided.

Warnings for replacing the previous series

ASD duct probes (Fig. 1)		old probes		new probes	
To replace an "SSD" probe with a new "ASD" series probe, the gasket for the old SSD probe must be re-used.		nic: 0 NTC (res.) output	nic: NTC (res.) probe output	out T: 1: temperature active output	out T: uscita attiva di temperatura
		out H: H: humidity active output	out H: humidity active output	out H: H: humidity active output	out H: uscita attiva di umidita'
		*: M. ground	M. riferimento		
		+12 Vac/0Vdc	+ (G): power supply		
		+12/-12: power supply			

ASP general purpose probes (Fig. 2)

To replace old "SSW" general purpose probes with new "ASP" probes, a new hole must be drilled as described in the technical dimensions.

ASP general purpose probes (Fig. 2)		old probes		new probes	
To replace old "SSW" general purpose probes with new "ASP" probes, a new hole must be drilled as described in the technical dimensions.		nic: 4-5	nic: NTC (res.) probe output	out T: 8	out T: temperature active output
		H: 11	out H: humidity active output	out H: H: humidity active output	out H: uscita attiva di umidita'
		M: # 9	M. ground		
		12 24 = # 7	+ (G): power supply 7		
		+12 Vac: power supply 7			
		-12 Vac: power supply 10			
					not to connect

Technical specifications

power supply	9 30Vdc 12 24Vac	tolerance, +10% tolerance, -10%, +15%
absorption (active output)	ASD*, ASP* • current output (max. abs) 35mA with 12Vdc power 24mA with 24Vdc power 50mA with 12Vac power 24mA with 24Vac power • volt. output (typical absorption, load: 10kΩ) 10mA with 12Vdc power 8mA with 24Vdc power	
operating range	temperature -10 70 °C or 0 50 °C according to the model humidity 10 90% RH (0 50 °C) 0 100% RH (-10 70 °C) according to the mod.	
accuracy temperature (°C)	• NTC (res.) range 0 50 °C ±0.25 °C a 25 °C, ±0.5 °C from 0 °C to 50 °C • NTC (active) range 0 50 °C ±0.4 °C a 25 °C, ±1.2 °C from 0 °C to 50 °C • PT1000 (active) range -10 70 °C ±0.2 °C a 25 °C, ±0.7 °C from -10 °C to 70 °C • range 10 90% RH ±3% a 25 °C, ±6% RH from 10%RH to 90% RH in the range 0 50 °C • range 0 100% RH ±3% a 25 °C, ±5% RH from 0% RH to 100% RH in the range -10 70 °C (from 60 °C to 70 °C the error may increase above 70% RH)	
accuracy humidity (%)	• range 10 90% RH ±3% a 25 °C, ±6% RH from 10%RH to 90% RH in the range 0 50 °C • range 0 100% RH ±3% a 25 °C, ±5% RH from 0% RH to 100% RH in the range -10 70 °C (from 60 °C to 70 °C the error may increase above 70% RH)	
storage conditions	-20 70 °C; 90% RH non condensing	
operating conditions	-10 70 °C; 90% RH non condensing (electronic); for models ASP* is equal to operating range.	
temperature sensor	NTC (10kΩ 1% a 25 °C) or PT1000 Class B	
humidity output signal	range of refer. 0 100% RH, irrespective of operating range voltage 10mV% RH (load Rmin = 1kΩ) current 4 20mA (load Rmax = 100Ω) 4mA-0% RH, 20mA-100% RH	
temperature output signal	range of refer. operating range voltage 10mV/°C (load Rmin = 1kΩ) current 4 20mA (load Rmax = 100Ω) 4mA-0/-10 °C, 20mA-50/70 °C NTC res. compatible with Carel controls	
terminal block	screw terminals for cables with a max. cross-section of 1.5mm ² , min. 0.2mm ²	
index of protection, case	ASD* IP55 ASP* IP55	
index of protection, sensitive element	IP40 IP54 with sintered plastic cap	
time constant (temperature)	still air 180s forced air (3m/s) 60s	
time constant (humidity)	still air 15s forced air (3m/s) 10s	
classification according to protection against electrical shocks	can be integrated in Class I and II appliances	
PTI of insulating materials	250V	
period of electrical stress of insulating parts	long	
environmental pollution index	normal	
resistance to fire and heat	category D (for case and cover)	
cat. (immunity against voltage surges)	category 2	

CAREL srl
 Via dell'Industria, 11 - 35020 Brugine - Padova (Italy)
 Tel. (+39) 0499716611 - Fax (+39) 0499716600
 e-mail: carel@carel.com - http://www.carel.com

Carel si riserva la possibilita' di apportare modifiche o cambiamenti ai propri prodotti senza alcun preavviso. / Carel reserves the right to alter the features of its products without prior notice.

cod. 050004911 rev. 1.3 del 04/05/2000